

BOLETÍN INFORMATIVO  
DEL MUSEO DE SITIO Y LA  
ZONA ARQUEOLÓGICA DE  
**PALENQUE**

# Lakamha'

**AÑO 14 / TERCERA ÉPOCA / NO. 49**  
**JULIO - DICIEMBRE**



SEP

SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



CONACULTA



Instituto Nacional  
de Antropología  
e Historia

# Presentación

En el presente artículo el autor al darnos una nueva lectura de los textos de los Tableros del Templo de Las Inscripciones, establece que en términos metodológicos, los estudios de epigrafía histórica deben descubrir y establecer los linderos entre los propósitos dinásticos y las crónicas específicas que produjeron. Al menos esa es la postura metodológica que se asumió en esta investigación. No es una exigencia injustificada, hay evidencia tangible de que las dinastías mayas ocasionalmente seleccionaban fechas y lapsos temporales que consideraban significativos, ajustándolos con la ocurrencia de hechos históricos.

Así en la presente investigación se ha documentado la presencia de esos ajustes discursivos. En ocasiones, las fechas registradas en los textos contienen inconsistencias aritméticas, habitualmente definidas como “errores” de los escribas. En algunos casos se puede demostrar que son “errores premeditados” introducidos por los gobernantes con el objetivo de incorporar fechas que les resultaban significativas. La crítica de fuentes aplicada a los textos glíficos mayas permite detectar esas modalidades y, en ciertos casos, esclarecer las razones de su implementación como en los tableros.

## CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES

Lic. Rafael Tovar y de Teresa  
Presidente

## INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA

Dra. Maria Teresa Franco Salinas  
Director General

Hist. Cesar Moheño  
Secretario Técnico

Dr. Pedro Francisco Sánchez Nava  
Coordinador Nacional  
de Arqueología

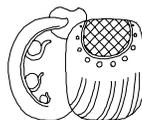
Arq. José Enrique Ortiz Lanz  
Coordinador Nacional de Museos y  
Exposiciones

Antrop. Héctor Álvarez Santiago  
Delegado del Centro INAH Chiapas

Arq. Hécctor Cuevas Fernández  
Subdirector de las zonas arqueológicas  
de Palenque, Bonampak y Yaxchilán

Arq. Miguel Ángel Vázquez del  
Mercado Rodríguez  
Director del Museo de Sitio  
“Dr. Alberto Ruz L’huillier”

Lic. Bianey del C. Gómez Antonio  
Responsable editorial



# LOS TABLEROS DEL TEMPLO DE LAS INSCRIPCIONES

*Historiador Guillermo Bernal Ramos*

Este artículo está íntegramente dedicado al estudio epigráfico e historiográfico de la gran narrativa que Pakal y, en cierta medida, su heredero al trono, K'inich Kan B'ahlam, plasmaron en los tableros del Templo de las Inscripciones. Por la época en que fueron ejecutados (a finales del reinado del primero y principios de la égida del segundo), estos textos son percibidos como testimonio de la transición dinástica y narrativa del señorío. El análisis detenido de esos registros reviste peculiar importancia, ya que permiten detectar la participación de Kan B'ahlam en la formulación de los escritos de su padre y comprender de manera puntual las características y temáticas de los registros que él comisionó durante su propio reinado. Definido como una investigación de epigrafía histórica maya, este trabajo implementa dos modalidades técnicas y metodológicas esenciales: la primera de ellas atañe estrictamente al estudio

epigráfico y la segunda, al historiográfico. En relación al estudio epigráfico, aplica las técnicas actualmente aceptadas dentro de esta disciplina: la transcripción, transliteración, análisis lingüístico y traducción de los textos glíficos.

La lectura de los textos glíficos de los reinados de Pakal y Kan B'ahlam se apega al orden cronológico y secuencia que muestran en los monumentos, es decir, respetando su naturaleza narrativa. El autor propone una nueva forma de exponer y dividir la lectura de los textos glíficos. Durante algún tiempo estuvo en boga la división analítica por medio de "cláusulas", unidades que refieren un acontecimiento concreto y delimitado por la ocurrencia de fechas, implícitas o explícitas. La segmentación mediante cláusulas ciertamente resulta práctica y eficiente en el estudio de los textos glíficos de corta extensión (como los de Toniná). Sin embargo, los textos de Palenque

suelen ser mucho más extensos y alambicados, razón por la cual se requiere una división formal más detallada. Es en función de esta necesidad que divido las piezas narrativas en *pasajes*, unidades discursivas fundamentales que tratan un solo asunto, por ejemplo, el reinado de un gobernante. Los pasajes pueden estar integrados por varios *episodios*, por ejemplo, una serie de acontecimientos ocurridos durante un reinado. Los episodios a veces son tan largos y muestran tantos detalles que en algunos casos resulta adecuado dividirlos en *momentos*, que son las unidades significativas mínimas de una pieza narrativa. Todos estos elementos de análisis discursivo pueden ser aplicados en la larga y compleja narrativa que Pakal desplegó en los tableros del Templo de las Inscripciones.

La división en pasajes se apega fielmente a la naturaleza y categorías del discurso paleneco porque reconoce y delimita la extensión de las sub-unidades temáticas de los relatos (mismas que en la división por cláusulas quedarían *fundidas* en una sucesión fija y uniforme de acontecimientos). Así mismo, permite reconocer los relieves literarios y las variaciones o francos trastocamientos sintáctico-estructurales que, en relación con el orden heterodoxo (fecha-verbo-objeto-sujeto), muestran los textos. En términos de la exposición de esta investigación, la división por pasajes tiene otras ventajas, ya que: a) permite intercalar

comentarios sobre las implicaciones de la información que ofrecen los textos glíficos; y b), ofrece al lector una relación ordenada y sistemática de los temas registrados en la inscripción. Por lo que toca a los criterios metodológicos historiográficos, esta investigación caracteriza a las inscripciones palencanas (y mayas en general) como fuentes primarias de conocimiento histórico, como *documentos*. Desde luego, son documentos dotados de cualidades muy peculiares, específicas, ya que están básicamente escritos en una forma antigua de la lengua ch'olana oriental, hoy extinta, de la cual derivaron el ch'olti colonial (también extinto) y el ch'orti actual. Por lo que toca su contenido, expresan visiones particulares sobre los orígenes míticos, legendarios e históricos de la dinastía que los creó. Es en sentido que los textos son contextualizados bajo las condiciones históricas en que fueron producidos.

Al igual que en otras capitales mayas del Periodo Clásico, la orientación e intencionalidad del discurso escrito de Palenque estuvo condicionado por necesidades de consolidación y fortalecimiento del poder señorial, del *ajawlel*. En términos metodológicos, la opinión del autor es que los estudios de epigrafía histórica deben descubrir y establecer los linderos entre esos propósitos dinásticos y las crónicas específicas que produjeron. Al menos esa es la postura metodológica que asumió en esta investigación. No es una exigencia

injustificada. Hay evidencia tangible de que las dinastías mayas ocasionalmente seleccionaban fechas y lapsos temporales que consideraban significativos, ajustándolos con la ocurrencia de hechos históricos.

En esta investigación se documentó la presencia de esos ajustes discursivos. En ocasiones, las fechas registradas en los textos contienen inconsistencias aritméticas, habitualmente definidas como “errores” de los escribas. En algunos casos se puede demostrar que son “errores premeditados” introducidos por los gobernantes con el objetivo de incorporar fechas que les resultaban significativas. La crítica de fuentes aplicada a los textos glíficos mayas permite detectar esas modalidades y, en ciertos casos, esclarecer las razones de su implementación.

### **La transición dinástica y narrativa: Pakal, Kan B'ahlam y los tableros del Templo de las Inscripciones.**

La narrativa de los tableros del Templo de las Inscripciones es la más larga que conservamos del periodo Clásico Maya (**figuras 2.1, 2.2 y 2.3**). Mantiene esa preeminencia a pesar de que 50 de sus 520 cartuchos se han erosionado, aunque una parte de los datos perdidos pueden ser reconstruidos. Los daños son particularmente severos en la primera mitad del tablero este.

Pakal dispuso que la temática principal de su narrativa diese preeminencia a la historia de su propio reinado, misma que abarcó la mayor parte del espacio de escritura disponible. No obstante, decidió escribir una sección histórica introductoria (pasajes 1 a 7), con el propósito de establecer un vínculo de continuidad con algunos de sus antecesores dinásticos. Dicha crónica no se remontó hasta los orígenes de la dinastía palencana (435), sino con referencias sobre acontecimientos ocurridos durante los reinados de siete antecesores: Ahku"l Mo" Naahb" I (quien accedió al mando en 501); K"an Joy Chitam I (acc. 529); Ahku"l Mo" Naahb" II (acc. 565); Kan B"ahlam I (acc. 572); Ix Yohl Ik"nal (acc. 583); Ajen Yohl Mat (acc. 605) Las referencias históricas sobre estos gobernantes están íntimamente relacionadas con el programa iconográfico y discursivo de la tumba de K"inich Janaahb" Pakal. Con la excepción de Muwaan Mat, el gobernante ordenó que fuesen registrados los fallecimientos de la mayoría de esos dignatarios, en las profundidades de su tumba, concretamente en los cantos de la lápida de su sarcófago. Esta tarea habría de ser realizada por K"inich Kan B"ahlam.

En el tablero este del recinto superior, Pakal dedicó un pasaje a cada uno de esos siete antecesores. Los pasajes de esta sección introductoria están marcados por dos tipos de episodios principales: la entronización y celebraciones k"atúnicas de los

gobernantes. Los eventos de final de k'atun (o fracciones de este ciclo) dan a la narración un ritmo cronológico constante, mismo que se mantiene a lo largo de los pasajes siguientes:

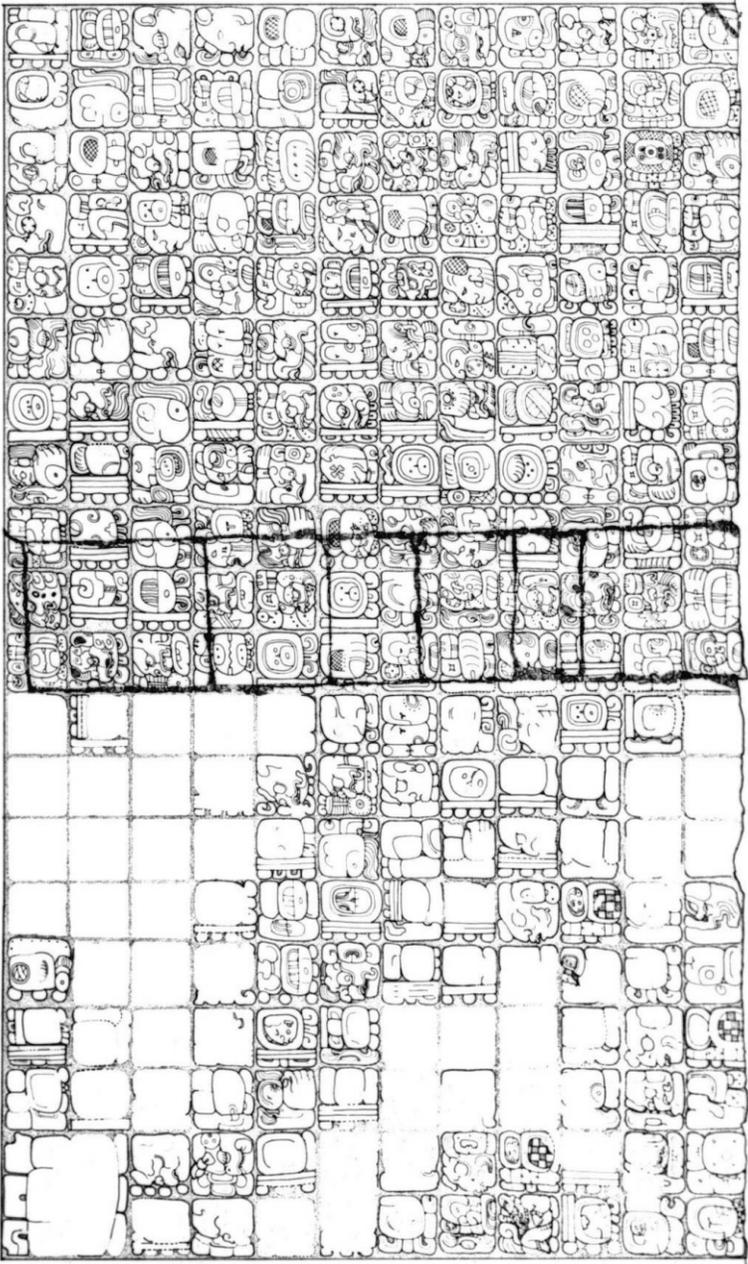


Figura 1. Tablero Este del Templo de las Inscripciones. Dibujo de Linda Schele.

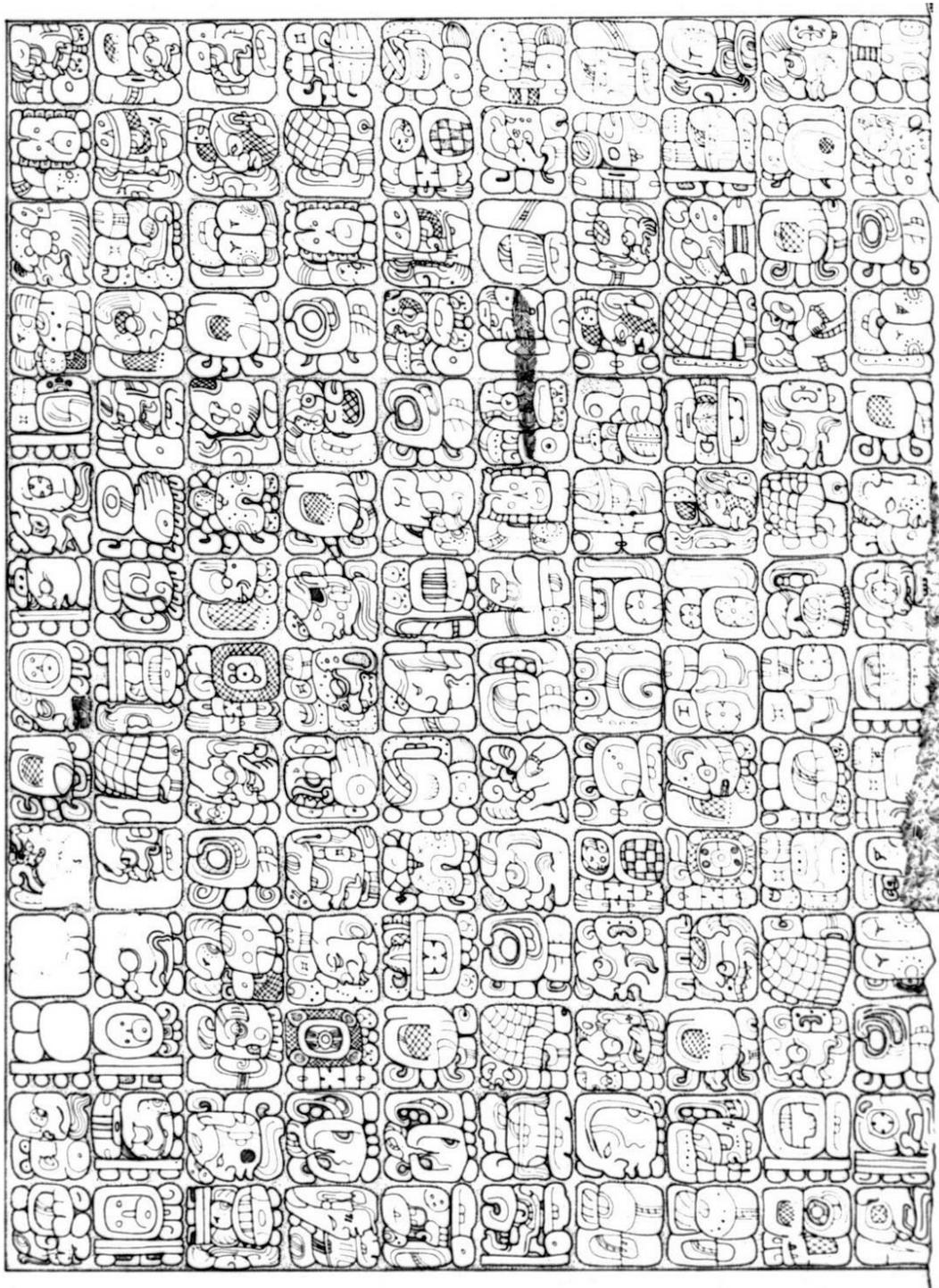


Figura 2. Tablero Central del Templo de las Inscripciones. Dibujo de Linda Schele.

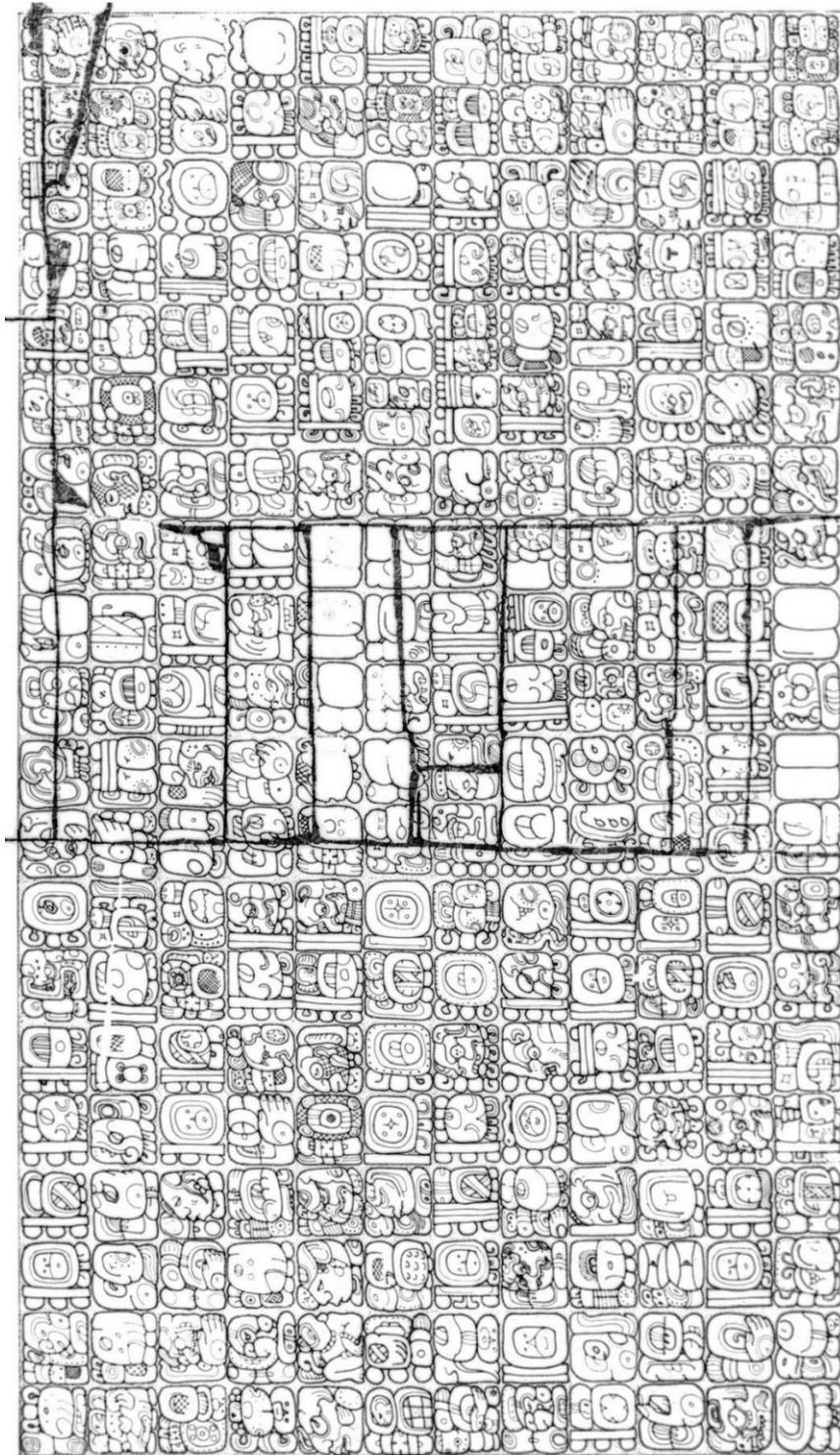


Figura 3. Tablero Oeste del Templo de las Inscripciones. Dibujo de Linda Schele.

**Pasaje 1:** Entronización de Ahku"l Mo" Naahb" I y celebración del K"atun 13 Ajaw [años 501 y 514] (A1-C1).

**Pasaje 2:** Acceso al mando y celebraciones k"atúnicas de K"an Joy Chitam I [años 529, 534, 554 y 564] (D1-G4).

**Pasaje 3:** Entronización de Ahku"l Mo" Naahb" II y celebración de un periodo de 13 tunes [años 565 y 567] (H4-J1).

**Pasaje 4:** Entronización y celebraciones de final de periodo de Kan B"ahlam I [años 572, 573 y 578] (I2-L1).

**Pasaje 5:** La entronización de la señora Pakal celebra el K"atun 12 Ajaw. Una época de abundancia y prosperidad [año 652] (A1-E9).

**Pasaje 6:** La turbulenta época de Ajen Yohl Mat. Calakmul ataca a Palenque [años 605-611] (L9-M11).

**Pasaje 7:** La égida de Muwaan Mat y la debacle de Palenque [años 612 y 613] (N11-Q9).

El segundo bloque de la narración comienza en el pasaje 8 y se extiende hasta el 18; relata acontecimientos del reinado de Pakal y mantiene la estructura fundamental del primer bloque. No obstante, las temáticas y transiciones cronológicas de los pasajes se tornan mucho más variadas y complejas. Esto se debe a que los episodios observan constantes cambios de escenarios y ubicaciones temporales que llevan del presente al pasado remoto (mítico) y de ahí a escenarios del futuro, cercano y lejano. Dichos pasajes son:

**Pasaje 8:** El acceso al mando de K"inich Janaahb" Pakal y el restablecimiento de los cultos en el K"atun 1 Ajaw [años 615 y 633] (R9-T12).

**Pasaje 9:** C1-D6).

**Pasaje 10:** El K"atun 10 Ajaw: un periodo de hambre, mortandad y guerras [año 672] (F9 del Tablero Central a B12 del Tablero Oeste).

**Pasaje 11:** Instrucciones para el futuro gobernante del K"atun 8 Ajaw [año 692] (C1-D6).

**Pasaje 12:** Instrucciones para el gobernante que rija en el próximo final de b"ak"tun [año 830] (C7-D10).

**Pasaje 13:** Viajando a través de las Eras; sucesos del presente, pasado y futuro [años 4772 d.C., 603 d.C., 613 d.C., 1"246,826 años hacia el pasado y 4772 d.C.] (C11-H10).

**Pasaje 14:** Pakal protagoniza otros acontecimientos del pasado mítico [?- año 3508 a.C.] (G11-I11).

**Pasaje 15:** Un acontecimiento protagonizado por B"olon Tz"ak-b"u Ajaw (J11-K7)

**Pasaje 16:** Regreso al tiempo histórico: los prisioneros de Pakal son devorados por los Dioses-Incensarios de Palenque [año 659] (L7-P2).

**Pasaje 17:** Un sacrificio para el Dios de la Muerte y otra travesía temporal hacia la época mítica [años 652, 675, 3023 a.C. y 675] (O3-R2).

**Pasaje 18:** Un registro de la llegada a Palenque de la señora Tz"ak-b"u Ajaw, esposa de K"inich Janaahb" Pakal, así como de su muerte. Pakal celebra su

último final de periodo [años 626, 672 y 682] (Q3-T2).

El tercer bloque ocupa la última columna doble del Tablero Oeste. Registra la muerte de Pakal y fue íntegramente ejecutado por K'inich Kan B'ahlam, quien también refirió su entronización, cerrando de esta manera la larga narrativa que había iniciado su padre.

**Pasaje 19:** La muerte de K'inich Janaab' Pakal [año 683] (S3-S8).

**Pasaje 20:** La entronización de K'inich Kan B'ahlam, el nuevo gobernante de Palenque [año 684] (T8-T12).

Debo señalar que los comentarios e interpretaciones derivados de los textos palencanos y expuestos en este capítulo guardan una estrecha relación con los registros de ritos, objetos ceremoniales y funciones de los edificios del Grupo de las Cruces, espacio arquitectónico que habría de ser totalmente remodelado durante la época de K'inich Kan B'ahlam. El análisis de los textos del Templo de las Inscripciones resulta clave para comprender de manera confiable los registros que K'inich Kan B'ahlam mandó plasmar en esos edificios.

## **2.2 Lectura epigráfica general y comentarios sobre los tableros del Templo de las Inscripciones**

A continuación ofrezco la transliteración, traducción y comentarios

de los textos de los tableros del Templo de las Inscripciones. Para darle fluidez, esta exposición no incluye el desarrollo de los cómputos – a veces muy alambicados- que engarzan los veinte pasajes.

### **2.2.1 Tabs.TI Pasaje 1: Entronización de Ahku'I Mo' Naab' I y celebración del K'atun 13 Ajaw [años 501 y 514] (A1-C1) [figura 2.4]**

#### **Episodio A (A1-B9)**

Tzi-? "Patrón de la veintena Yax" b'olon pik chan winikhaab" mih haab" mih winik [mih k'in] uxlaju"n Ajaw [waxaklaju"n -te"-Yaxsijo"m –chum-tuun?] (u)y-ak"-aw u pik u k"uh-il „GI" Unen-K"awiil („GII") K"inich-?-? („GIII")

#### **Episodio B (A10-C1)**

ux [he" w] laju"n winik-ij-iiy uxlaju"n haab"-iiy chum-wan-i" ta" hu"n Ahku'I Mo' Naab' K"uh[ul] B'aakal Ajaw Episodio A (A1-B9) " (GISI con el "Patrón de la veintena Yax") Son 9 b"ak"tunes, 4 k"atunes, 0 tunes, 0 winales y 0 k"ines, es el día 13 Ajaw 18 Yax (09.04.00.00.00, 16 de octubre de 514), el asiento o inicio del tuun. Él (Ahku'I Mo' Naab' I) da el pik a sus deidades: „GI", Unen-K"awiil („GII") y „GIII".

#### **Episodio B (A10-C1)**

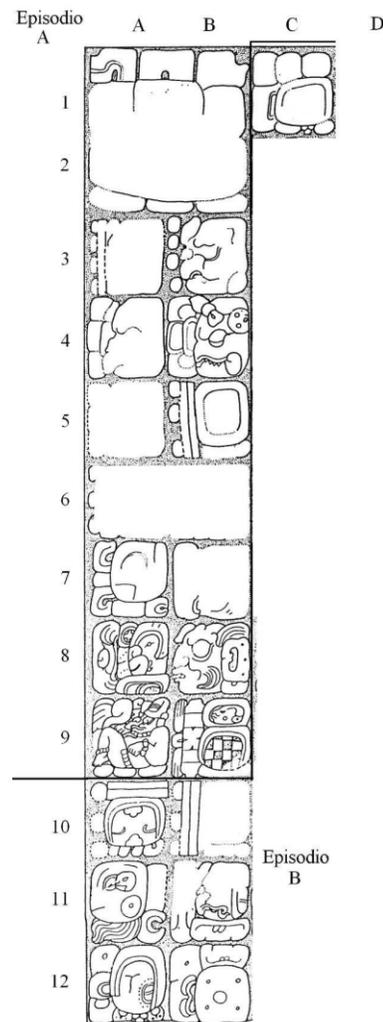
Habían pasado 3 k"ines, 10 winales y 13 tunes desde que Ahku'I Mo' Naab', Sagrado Gobernante de B'aakal, se había asentado o iniciado con la diadema (señorial) [en 09.03.06.07.17 5 Kab'an 0 Sotz', 3 de junio de 501]

## Comentario

K'inich Janaab' Pakal inició su gran narrativa de los tableros del Templo de las Inscripciones con un pasaje sobre el reinado de Ahku'ul Mo' Naahb' I (figura 2.4). Es un texto breve que se limita a mencionar la entronización y única celebración k'atúnica de ese personaje. Con toda su sencillez, este primer pasaje contiene los dos temas más importantes de la gran narrativa registrada en los tableros del Templo de las Inscripciones: la entronización de los gobernantes palenquinos y sus celebraciones de final de periodo, dedicadas a los dioses tríadicos. Tal como podremos constarlo en el curso de este análisis, generalmente se trata de celebraciones de conclusión de k'atun (ciclos de 7,200 días, es decir, de 20 tunes o periodos de 360 días), aunque también suelen referirse ritos de final de uxlaju'ntuun (13 tunes), laju'ntun (10 tunes o medio k'atun) y ho'tun (5 tunes o un cuarto de k'atun).

Tal como se aprecia, el Episodio A del Pasaje 1 abre con el cómputo de Cuenta Larga (CL) 09.04.00.00.00 13 Ajaw 18 Yax, 16 de octubre de 514, fecha de final de k'atun en la que Ahku'ul Mo' Naahb' I dio el pik a las tres deidades patronas del señorío: „GII“, Unen-K'awiil („GII“) y „GIII“, también conocidos como la Tríada Divina de Palenque.<sup>79</sup> El pik fue un bulto ritual que contenía una ofrenda de sangre para las deidades, en honor de las cuales se quemaba durante las ceremonias de final de periodo, generalmente de k'atun.<sup>80</sup> Un

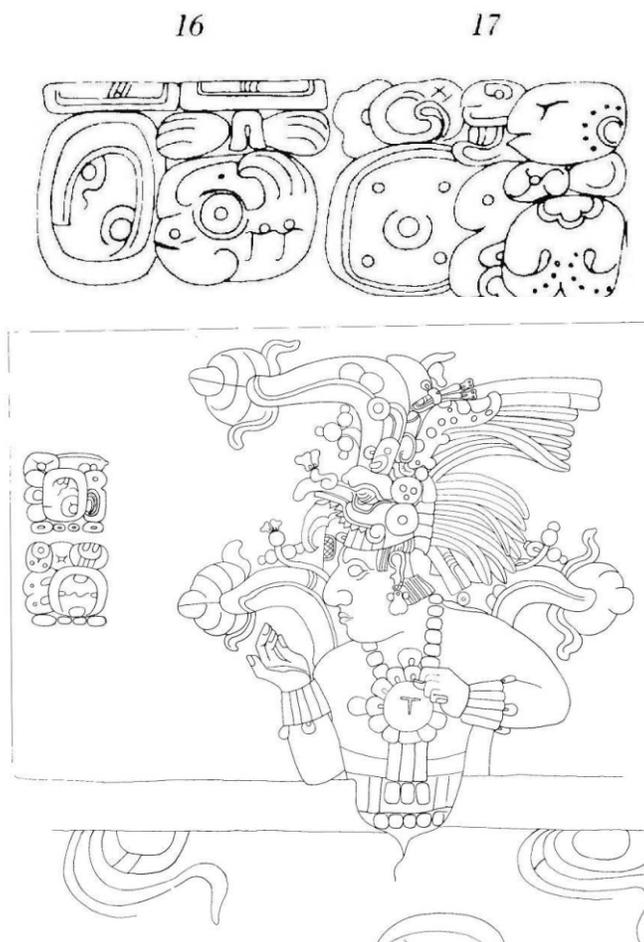
Número Distancia negativo (ND-) de 3 k'ines, 10 winales y 13 tunes (03.10.13) conecta este acontecimiento con el Episodio B, la entronización del propio Ahku'ul Mo' Naahb' I, ocurrida previamente, en 09.03.06.07.17 5 Kab'an 0 Sotz', 3 de junio de 501. Esta fecha está implícita.



**Figura 4.** Tabs.TI Pasaje 1: Entronización de Ahku'ul Mo' Naahb' I y celebración del K'atun 13 Ajaw [años 501 y 514] (A1-C1). Dibujo de Linda Schele.

Pakal dispuso que la muerte de Ahku"l Mo" Naahb" I, ocurrida en 09.04.10.04.17 5 Kab"an 5 Mak, 29 de noviembre de 524, fuese registrada en la lápida de su sarcófago.<sup>81</sup> (figura 2.5a) En el sarcófago mismo mandó representar a Ahku"l Mo" Naahb" I, emergiendo de la tierra junto (o quizá fusionado) con un árbol de guayabo (figura 2.5b).<sup>82</sup> Los registros de Pakal indican que Ahku"l Mo" Naahb" I gobernó durante un periodo de 01.03.15.00, es decir 8,580 días:

Este intervalo resulta notable, ya 8,580 días comprenden exactamente 33 ciclos tz"olk"in (de 260 días), lo cual determina que tanto la fecha de entronización como la de muerte de Ahku"l Mo" Naahb" I ocurran en el día 5 Kab"an. Además, 8,580 días también ajustan 11 ciclos de Marte (780 días). No hay mayores dudas que este periodo de 8,580 días es un caso del tipo de cómputo que Floyd Lounsbury denominó *contrived number*, "número artificial".



**Figura 5:** a) Muerte de Ahku"l Mo" Naahb" I, ocurrida en 09.04.10.04.17 5 Kab"an 5 Mak, 29 de noviembre de 524. Sarcófago del T1, 16-17; b) Representación de Ahku"l Mo" Naahb" I, emergiendo de la tierra junto con un árbol de guayabo. Sarcófago del T1, lado este. Dibujos de Linda Schele.





El Episodio C refiere un acontecimiento ocurrido en el final de k"atun 09.06.00.00.00 9 Ajaw 3 Wayeb", 20 de marzo de 554, que también fue celebrado por K"an Joy Chitam I. No obstante, el texto está parcialmente borrado por la erosión. Parece mencionar que hubo una "época del dios Chaahk", como si éste hubiese sido la deidad regente del K"atun 9 Ajaw, aunque esta opinión es muy especulativa. Quizá, esta deidad más bien esté relacionada con un evento ocurrido en 09.05.17.17.03 13 Ak"b"al 16 Kumk"u, 13 de marzo de 552. Por último, el Episodio D –que también está dañado por la erosión- relata un rito de laju"ntuun dedicado a los dioses patronos de Palenque, acaecido en 09.06.10.00.00 8 Ajaw 13 Pax, 27 de enero de 564; solamente se conserva el verbo (u)y-ak"-aw, "él da" (E11), pero el nombre del objeto ofrendado está muy deteriorado (F11), al igual que el apelativo de la entidad que recibió el presente. De esta última solamente se preserva un glifo de cabeza de murciélago que lleva una marca de espejo sobre la frente (F12). Cualquiera que haya sido esta entidad, es un hecho que no se trata de alguno de los dioses tríadicos palencanos.

A pesar de la incertidumbre que deriva de su carácter fragmentario, la información sobreviviente del Pasaje 2 guarda cierta relevancia. Muestra, por primera vez, la presencia de un evento que no es de entronización o de final de periodo (el suceso de 09.05.17.17.03 13 Ak"b"al 16

Kumk"u) así como referencias sobre dos deidades ajenas a la tríada divina: Chaahk, dios de la Lluvia y el Rayo, y la misteriosa entidad "Murciélago con Espejo". K"inich Janaahb" Pakal encomendó a su sucesor, K"inich Kan B"ahlam, que registrara en la lápida de su sarcófago la muerte de K"an Joy Chitam I, ocurrida el 6 de febrero de 565 (figura 2.8a). También le encomendó la tarea de labrar la imagen de ese dignatario en un costado del sarcófago, donde se le representó emergiendo de las profundidades de la tierra, junto con un árbol de aguacate (figura 2.8b). K"an Joy Chitam I, fue un personaje histórico predilecto de K"inich Kan B"ahlam. Él habría de registrar ciertos ritos que protagonizó ese dignatario y que no fueron mencionados por Pakal.



Figura 8: a) Registro de la muerte de K"an Joy Chitam I en 09.06.11.00.16 7 Kib" 4 K'ayab', 6 de febrero de 565. Lápida del Sarcófago, 18-19; b) Representación del mismo personaje, emergiendo con un árbol de aguacate, Sarcófago del TI. Dibujos de Linda Schele.

El Pasaje 2 ejemplifica la estructura sintáctica básica que, con diversas variantes, se repite en pasajes posteriores. Abre con un Número Distancia (ND) positivo que parte de un primer suceso (generalmente, de entronización) cuya fecha no es explícita. Sin embargo, ésta se deduce por la Rueda Calendárica (RC) en la que desemboca ese ND, misma que sí es registrada y que corresponde a la del segundo acontecimiento o episodio (generalmente, una ceremonia final de periodo).

Esta RC de final de periodo puede ser fácilmente ubicada en el sistema de Cuenta Larga (CL) y evita cualquier confusión en la reconstrucción de la fecha implícita del primer episodio. Este formato sintáctico tiene la ventaja adicional de ahorrar espacios de escritura; fue típico de los textos del linaje B<sup>aa</sup>k'al, ya que también está documentada en las inscripciones de Tortuguero, particularmente en el Monumento 6.

**2.2.3 Tabs.TI Pasaje 3:** Entronización de Ahku<sup>l</sup> Mo<sup>o</sup> Naahb<sup>o</sup> II y celebración de un periodo de 13 tunes [años 565 y 567] (H4-J1) [figura 2.9]

#### **Episodio A (H4-H7)**

b<sup>o</sup>lonlaju<sup>n</sup> he<sup>w</sup> lajcha<sup>o</sup> winik-ij-iyy ju<sup>n</sup> haab<sup>o</sup>-iyy chum-wan-iyy ta<sup>o</sup> hu<sup>n</sup> Yit K<sup>o</sup>ab<sup>o</sup>a<sup>o</sup>-il U Mam

#### **Episodio B (G8-J1)**

k<sup>o</sup>al-tuun b<sup>o</sup>lon Ajaw waxaklaju<sup>n</sup> [-te<sup>o</sup>-]

Muwaan uxlaju<sup>n</sup>ntuun ..?...?...?...?...?... [Ahku<sup>l</sup> Mo<sup>o</sup> Naahb<sup>o</sup>] K<sup>o</sup>uh[ul] B<sup>o</sup>aakal Ajaw

#### **Episodio A (H4-H7)**

“Transcurrieron 19 k<sup>o</sup>ines, 12 winales y 1 tun desde que se había asentado o iniciado con la diadema (señorial) [en 09.06.11.05.01 1 Imix 4 Sip, 2 de mayo de 565] El Tocayo de su Abuelo (Yit K<sup>o</sup>ab<sup>o</sup>a<sup>o</sup>-il U Mam) [Ahku<sup>l</sup> Mo<sup>o</sup> Naahb<sup>o</sup> II],

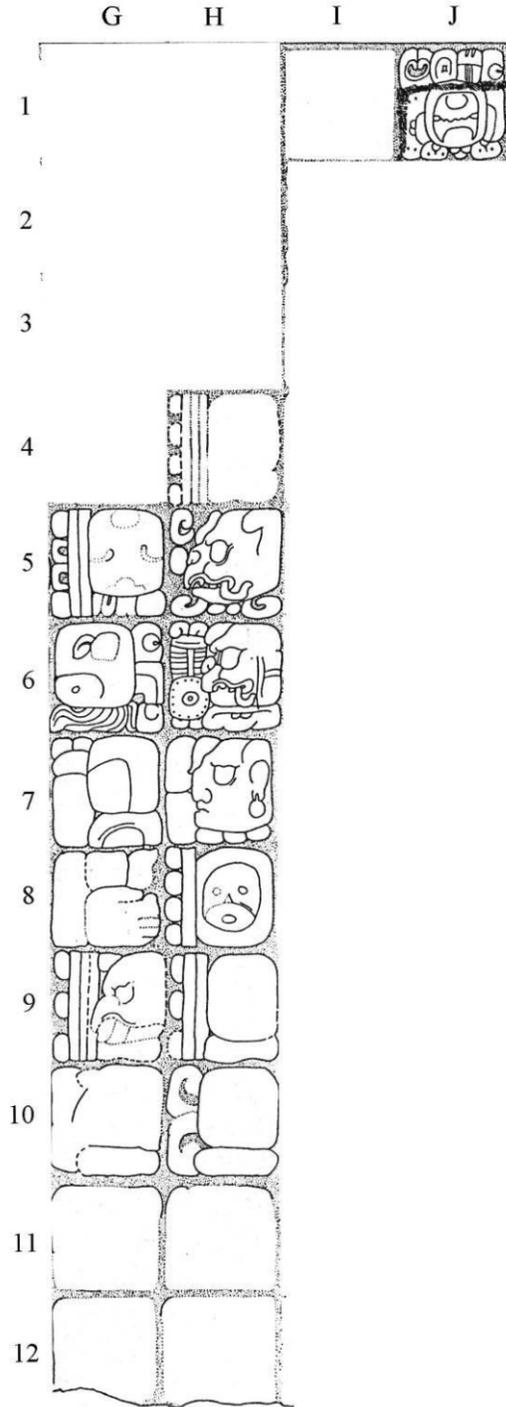
#### **Episodio B (G8-J1)**

(y entonces fue) la atadura de la piedra del 9 Ajaw 18 Muwaan, el periodo de 13 tunes (09.06.13.00.00 9 Ajaw 18 Muwaan, 11 de enero de 567) ..?...?...?...?...?... [Ahku<sup>l</sup> Mo<sup>o</sup> Naahb<sup>o</sup> II], Sagrado Gobernante de B<sup>o</sup>aakal.”

#### **Comentario**

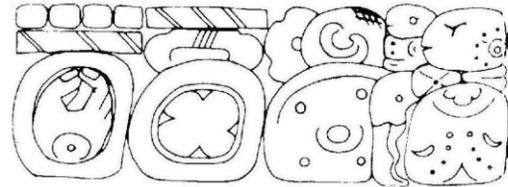
David Stuart (2008: nota 10 del capítulo cinco) ha hecho notar que Ahku<sup>l</sup> Mo<sup>o</sup> Naahb<sup>o</sup> II es referido como Yit (Yet?) K<sup>o</sup>ab<sup>o</sup>a<sup>o</sup>-il u mam Ahku<sup>l</sup> Mo<sup>o</sup> Naahb<sup>o</sup>, “El Tocayo de su Abuelo, Ahku<sup>l</sup> Mo<sup>o</sup> Naahb<sup>o</sup>”, confirmando la añeja hipótesis de que era un nieto homónimo de Ahku<sup>l</sup> Mo<sup>o</sup> Naahb<sup>o</sup> I (figura 2.9).

Los gobernantes mayas del periodo Clásico a menudo asumían el nombre de su abuelo, si éste había sido k<sup>o</sup>uhul ajaw, práctica documentada en varias ciudades (como Piedras Negras, Yaxchilán, Tortuguero y otras)



**Figura 9.** Tabs.TI Pasaje 3: Entronización de Ahku"l Mo" Naahb" II y celebración de un periodo de 13 tunes [años 565 y 567] (H4-J1). Dibujo de Linda Schele.

Pakal dispuso que en su lápida mortuoria fuese registrada la muerte de Ahku"l Mo" Naahb" II, ocurrida el 21 de julio de 570 (figura 2.10), pero este dignatario no fue representado en la galería de antepasados del sarcófago. Su corto reinado de cinco años y el hecho de que no haya celebrado ningún final de k"atun parecen haber determinado que no se le diese mucha importancia, al menos no tanta como la concedida a su célebre tocayo y abuelo.



**Figura 10.** Registro del fallecimiento Ahku"l Mo" Naahb" II en 09.06.16.10.07 9 Manik" 5 Yaxk'in, 21 de julio de 570. Lápida del Sarcófago, 20-21. Dibujo de Linda Schele.

**2.2.4 Tabs.TI Pasaje 4:** Entronización y celebraciones de final de periodo de Kan B"ahlam I [años 572, 573 y 578] (I2-L1) [figura 2.11]

**Episodio A (I2-J4)**

waxak [he" w] lajcha" winik-ij-iiy ju"n haab"-iiy [chum-wan-iiy] ta" hu"n [Kan B"ahlam] K"uh[ul] B"aakalAjaw

**Episodio B (I5-J9)**

[u k"al-tuun] wuk Ajaw ux [-te"-] Uniw (u)y-ak"-aw u pik u k"uh-il chum-wan-iiy ta" ajawle[!] .?..nal u k"uh-il

**Episodio C (I10-L1)**

uxlaju"n Ajaw waxaklaju"n [-te"-] Chaksijo"m u ho"tuun u pik ..?.. u k"uh-il Kan B"ahlam K"uh[ul] B"aakalAjaw.

### Episodio A (I2-J4)

“Transcurrieron 8 k<sup>in</sup>es, 12 winales y 1 tun desde que se había asentado o comenzado con la diadema (señorial) Kan B<sup>ah</sup>lam I, Sagrado Gobernante de B<sup>a</sup>aakal (en 09.06.18.05.12 10 Eb<sup>o</sup> Wo<sup>o</sup>, 6 de abril de 572),

### Episodio B (I5-J9)

[cuando fue la atadura de la piedra del] 7 Ajaw 3 K<sup>an</sup>k<sup>in</sup> (09.07.00.00.00, 5 de diciembre de 573), él da el pik a la deidad que se asentó o inició en el señorío, .?.nal.?. (nombre del numen), la deidad de (Kan B<sup>ah</sup>lam I).

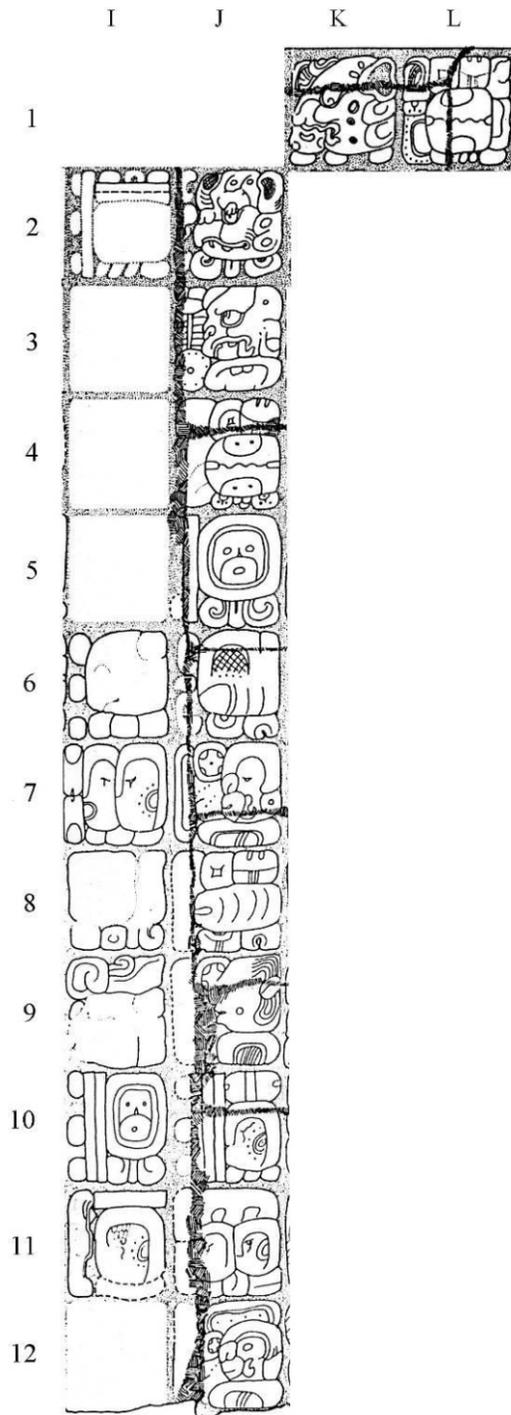
### Episodio C (I10-L1)

13 Ajaw 18 Keh es el periodo de 5 tunes (09.07.05.00.00 13 Ajaw 18 Keh, 9 de noviembre de 578), [se da] el pik a ..?.., la deidad del señor Kan B<sup>ah</sup>lam I, Sagrado Gobernante de B<sup>a</sup>aakal.”

### Comentario

Kan B<sup>ah</sup>lam I parece haber sido hermano menor de su antecesor, Ahku<sup>l</sup> Mo<sup>o</sup> Naahb<sup>o</sup> II, a quien sustituyó en el mando casi dos años después de haber muerto (figura 2.11). No sabemos qué razones hubo para esta demora en la sucesión. Es posible que Ahku<sup>l</sup> Mo<sup>o</sup> Naahb<sup>o</sup> II no haya tenido hijos varones y que ello provocase una larga deliberación para elegir al nuevo jerarca.

Tal como lo refiere este Pasaje 4, el único k<sup>atun</sup> que celebró Kan B<sup>ah</sup>lam I fue en 09.07.00.00.00 7 Ajaw 3 K<sup>an</sup>k<sup>in</sup>, cuando se dio el bulto pik a la deidad regente del ciclo. Por desgracia, el nombre de esa deidad está totalmente borrado. El texto indica que en el siguiente final ho<sup>tuun</sup>, 09.07.05.00.00 13 Ajaw 18 Keh, volvió a dar un pik a ese incógnito numen. Por otra parte, Pakal dispuso que en su lápida mortuoria fuese registrada la muerte de Kan B<sup>ah</sup>lam I, ocurrida el 1<sup>o</sup> de febrero de 583 88 (figura 2.12a).



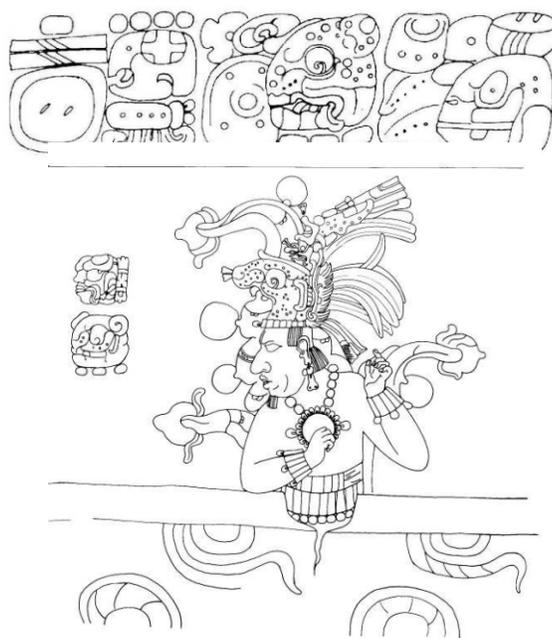
**Figura 11.** Tabs.TI Pasaje 4: Entronización y celebraciones de final de periodo de Kan B<sup>ah</sup>lam I [años 572, 573 y 578] (I2-L1). Dibujo de Linda Schele.

Tal como lo refiere este Pasaje 4, el único k'atun que celebró Kan B'ahlam I fue en 09.07.00.00.00 7 Ajaw 3 K'an k'in, cuando se dio el bulto pik a la deidad regente del ciclo. Por desgracia, el nombre de esa deidad está totalmente borrado. El texto indica que en el siguiente final ho'tuun, 09.07.05.00.00 13 Ajaw 18 Keh, volvió a dar un pik a ese incógnito numen.

Por otra parte, Pakal dispuso que en su lápida mortuoria fuese registrada la muerte de Kan B'ahlam I, ocurrida el 1º de febrero de 583 88. En la galería real del sarcófago, su imagen fue relacionada con un árbol de zapote.

Resulta notable que el texto glífico asociado con esta imagen identifique al gobernante como K'inich Kan B'ahlam. El título K'inich fue empleado por los gobernantes palencanos a partir del reinado de K'inich Janaab' Pakal (615-683) y está ausente en los nombres de los gobernantes previos.

El caso del nombre de Kan B'ahlam I en el sarcófago es una excepción. Todo parece indicar que K'inich Kan B'ahlam asignó ese título a su antepasado homónimo con el propósito de establecer una filiación estrecha con él.



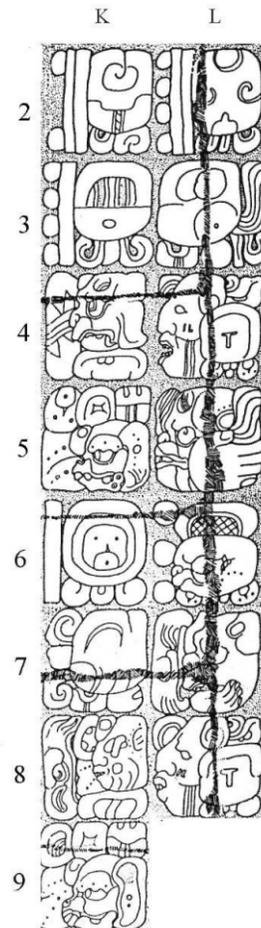
191. Sarcophagus, East Figure 2.

**Figura 12:** a) Referencia sobre la muerte de Kan B'ahlam I, acaecida en 09.07.09.05.05 11 Chikchan 4 K'ayab', 1º de febrero de 583. Lápida del Sarcófago del TI, 25-27; b) representación del mismo gobernante, con un árbol de zapote, en el lado este del sarcófago. Obsérvese la presencia del título K'inich en el texto glífico asociado. Dibujos de Linda Schele.

Por lo general, el nombre glífico de Kan B<sup>h</sup>ahlam I simplemente compacta los logogramas KAN (“serpiente”) y B<sup>h</sup>AHLAM (“jaguar”). No obstante el ejemplo del Pasaje 4 muestra una variación notable, pues incorpora un elemento winik, “hombre”, en las fauces de los logogramas fusionados KAN-B<sup>h</sup>AHLAM. Yo no pienso que el elemento winik opere como un logograma adicional. Más bien, debe funcionar como una especie de marcador semántico. Aunque la lectura literal de esa expresión era simple y llanamente Kan B<sup>h</sup>ahlam, “Jaguar Serpiente”, sospecho que esa entidad animal fusionada tenía algunas atribuciones simbólicas como “devoradora de seres humanos”. (Me parece que es un caso similar al del logograma WE<sup>h</sup> (o WA<sup>h</sup>), “comer”, la representación gráfica de una boca que, como un marcador semántico, tiene dentro un elemento waaj, “tamal” (que no se lee así, porque es parte del logograma). Otro caso similar es el del logograma UK<sup>h</sup>, “beber”, que es la misma boca con un “marcador de significado” ha<sup>h</sup>, “agua”.) Kan B<sup>h</sup>ahlam I fue el primero de los tres gobernantes palencanos que usaron ese nombre. K<sup>h</sup>inich Kan B<sup>h</sup>ahlam fue el segundo. Como era la norma habitual, los gobernantes adquirirían esos nombres sagrados hasta que se entronizaban. No sabemos si fue Pakal quien le impuso ese apelativo a su hijo o si éste lo eligió a su voluntad.

**2.2.5 Tabs.TI Pasaje 5:** La entronización de la señora Yohl Ik<sup>h</sup>nal y su

celebración del K<sup>h</sup>atun 5 Ajaw [años 583 y 593] (K2-K9).



**Figura 13** Tabs.TI Pasaje 5: La entronización de la señora Yohl Ik<sup>h</sup>nal y su celebración del K<sup>h</sup>atun 5 Ajaw [años 583 y 593] (K2-K9). Dibujo de Linda Schele

#### **Episodio A (K2-K5)**

lajcha<sup>h</sup> he<sup>h</sup>w chanlaju<sup>h</sup>n winik-ij-iiy b<sup>h</sup>olon haab<sup>h</sup>-iiy chum-wan-iiy ta<sup>h</sup> hu<sup>h</sup>n Ix Yohl Ik<sup>h</sup>nal K<sup>h</sup>uh[ul] B<sup>h</sup>aak[al] Ajaw

#### **Episodio B (L5-K9)**

u k<sup>h</sup>al-tuun ho<sup>h</sup> Ajaw ux [-te<sup>h</sup>] Ik<sup>h</sup>sijo<sup>h</sup>m (u)y-ak<sup>h</sup>-aw u pik u k<sup>h</sup>uh-il Ix Yohl Ik<sup>h</sup>nal K<sup>h</sup>uh[ul] B<sup>h</sup>aak[al] Ajaw Episodio A (K2-K5) “Transcurrieron 12 k<sup>h</sup>ines, 14 winales y 9 tunes desde que se había asentado o

comenzado con la diadema (señorial) la señora Yohl Ikʼnal, Sagrada Gobernante de Bʼaakal (en 09.07.10.03.08 9 Lamat 1 Muwaan, 21 de diciembre de 583),

### Episodio B (L5-K9)

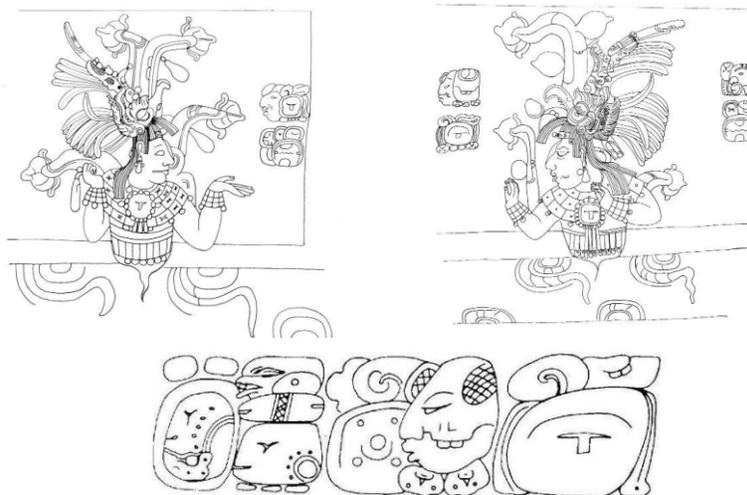
(cuando fue) la atadura de la piedra del 5 Ajaw 3 Chʼeʼn (09.08.00.00.00, 22 de agosto de 593), (cuando se) da el pik a las deidades de la señora Yohl Ikʼnal, Sagrada Gobernante de Bʼaakal.”

### Comentario

La señora Yohl Ikʼnal es una de las figuras más fascinantes de la historia dinástica de Palenque, ya que fue la única mujer que ejerció el poder palencano por derecho propio (figura 2.13). Accedió al mando casi 11 meses después de la muerte de Kan Bʼahlam I, su antecesor y probable progenitor. Es muy posible que su elección haya sido determinada por la ausencia de herederos masculinos.

Yohl Ikʼnal afrontó una época turbulenta en la que Palenque sufrió los primeros ataques instigados por el señorío de Kanul (circa 599), mismos que aparentemente provocaron el exilio de la familia gobernante. A pesar de ello, su liderazgo fue vital y decisivo para la perdurabilidad del linaje Bʼaakal, si bien no pudo evitar que éste se dividiese.

Kʼinich Janaahbʼ Pakal, su biznieto, parece haberle tenido una verdadera devoción, como si hubiese sido una especie de heroína. De manera inusual, dispuso que fuesen labradas dos representaciones de ella en la galería de antepasados del sarcófago. En una de las imágenes emerge de la tierra junto con un árbol de zapote y en la otra, con uno de aguacate. Desde luego, también ordenó a Kʼinich Kan Bʼahlam que registrara en la lápida la muerte de esa notable mujer, ocurrida el 4 de noviembre de 604.



**Figura 14:** a) Representación de la señora Yohl Ikʼnal con un árbol de aguacate, lado este del sarcófago; b) la misma dignataria, asociada con un zapote, en el costado oeste del sarcófago; c) registro de la muerte de Yohl Ikʼnal, en la lápida, cartuchos 28-30. Dibujos de Linda Schele.

**2.2.6 Tabs.TI Pasaje 6:** La turbulenta época de Ajen Yohl Mat. Calakmul ataca a Palenque [años 605-611] (L9-M11).

### **Episodio A (L9-L12)**

laju"n [he" w] waxak winik-ij-iiy ju"n haab"(-iiy) chum-wan-iiy ta" ajawle[l] Ajen Yohl Mat K"uh[ul] B"aak[al] Ajaw.

### **Episodio B (M1-N5)**

u k"al-tuun ?-ho" Ajaw waxaklaju"n [-te"-] Kase"w uxlaju"ntuun ma[„an?] chaj chum-tuun y-ila"-aj Ajen Yohl Mat K"uh[ul] B"aak[al] Ajaw.

### **Episodio C (M6-M11)**

chanlaju"n he" w wak winik-ij-iiy ?-uxlaju"n Ajaw waxaklaju"n [-te"-] Mak ch"ahk-aj Lakamha" chan Hix wuk [-te"-] Ik"at u kab"-ij[-iiy] U K"ay Kan K"uh[ul] Kan[ul] Ajaw

### **Episodio A (L9-L12)**

“Transcurrieron 10 k"ines, 8 winales y 1 tun desde que se había asentado o comenzado en el señorío el señor Ajen Yohl Mat, Sagrado Gobernante de Palenque (en 09.08.11.09.10 8 Ok 18 Muwaan, 1º de enero de 605),

### **Episodio B (M1-N5)**

(y luego fue) la atadura de piedra del 5 Ajaw 18 Kase"w, el periodo de 13 tunes (09.08.13.00.00 5 Ajaw 18 Tzek, 15 de junio de 606). No hubo chaj del asiento o inicio del tuun: esto lo vio Ajen Yohl Mat, Sagrado Gobernante de B"aakal.

### **Episodio C (M6-M11)**

Transcurrieron 14 k"ines y 6 winales /a partir/ del 13 Ajaw 18 Mak 09.08.17.09.00, 21 de noviembre de 610) cuando fue atacado Lakamha" en 4 Hix 7 Wo" (09.08.17.15.14, 4 de abril de 611), porque así lo ordenó el señor U K"ay Kan, Sagrado Gobernante de Kanul (Calakmul).”

### **Comentario**

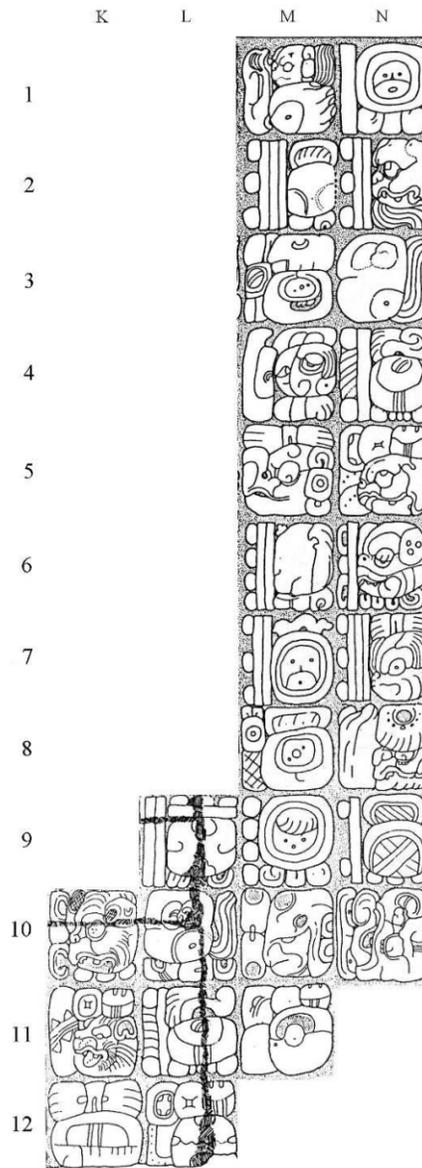
David Stuart (2007) ha hecho notar que, en este punto, la narrativa de los tableros muestra un cambio en cuanto a las expresiones de entronización. En los pasajes previos (1-5) ese acontecimiento fue referido como chum ta" hu"n, que traduzco como “inicio o comienzo con la diadema (señorial)”. A partir de este sexto pasaje comienza a utilizarse la expresión chum ta" ajawlel, “inicio o comienzo en el señorío”. Stuart sugiere que ello puede indicar un cambio de estatus o esquema político de Palenque. Maricela Ayala, comunicación personal, 2010) piensa que este cambio puede estar relacionado con la escisión dinástica con Tortuguero. Yo opino que el cambio es puramente estilístico y literario.

En los textos de K"inich Kan B"ahlam se puede observar que las entronizaciones de los primeros gobernantes de B"aakal fue referida mediante la expresión k"al-hu"n tu" b"aah, “la atadura de la diadema (señorial) en su cabeza”, equivalente a chum ta" hu"n, “inicio o comienzo con la diadema (señorial)”.

Las expresiones k"al-hu"n tu" b"aah y chum ta" ajawlel se emplearon indistintamente para mencionar el mismo acontecimiento de entronización. Así, en una sola inscripción, el acceso al mando de K"inich Kan B"ahlam es referido como "su atadura de la diadema" (como se puede ver en los pasajes 5 y 6 del tablero de la Cruz Foliada). El propio Pakal también registro su acceso al mando bajo ambas formas, en la escalera jeroglífica (k"al-hu"n tu" b"aah) y en los tableros del Templo de las Inscripciones (chum ta" ajawlel). El Pasaje 6 (figura 2.15) altera por primera vez la temática narrativa de los pasajes previos, fincada en los sucesos de entronización y celebraciones de final de periodo. De manera intrigante, refiere que no se dio una ofrenda llamada chaj durante la celebración del final de uxlaju"ntuun del año 606 (episodio B). Para el lector, este dato opera como una señal de que algo anómalo estaba ocurriendo en Lakamha" durante el reinado de Ajen Yohl Mat.

El siguiente episodio ("C") registra la causa de la anomalía: el ataque a la capital palencana en el año 611. Obsérvese que este episodio muestra una dislocación del orden sintáctico habitual. Comienza con un ND+ de 06.14 que parte de 13 Ajaw 18 Mak (09.08.17.09.00, 21 de noviembre de 610), la cual es una fecha de octavo de k"atun (ciclo de 900 días, La fecha de CL 09.08.17.09.00 contiene 17 tunes y 9 winales, que son 6,300 días, equivalentes

a 7 periodos de 900 días. Así, la fecha (09.08.17.09.00) 13 Ajaw 18 Mak, marca el comienzo del último octavo de k"atun que comenzó en 09.08.00.00.00).



**Figura 15.** Gobernante de Kanul (Calakmul).” época de Ajen Yohl Mat. Calakmul ataca a Palenque [años 605-611] (L9-M11). Dibujo de Linda Schele.

La primera anomalía es que la inscripción no registra el acontecimiento que ocurrió ese día. Tal como está escrita, la RC 13 Ajaw 18 Mak solamente actúa como una fecha de final de periodo que sirve como base para alcanzar la siguiente fecha. Después menciona que Lakamha" fue atacado, pero, en lugar de continuar con la referencia del promotor de la incursión militar, inserta o entrevera la fecha en que ocurrió tal suceso: (09.08.17.15.14) 4 Hix 7 Wo", que efectivamente es la RC de destino del ND+ 06.14. Por último -ahora sí- menciona que el ataque fue ordenado por el señor U K"ay Kan, el gobernante de Calakmul.

Tal como se aprecia, Pakal introdujo cambios sintácticos parecidos a los que puso en práctica en el pasaje final de la Escalera Jeroglífica. Si embargo, resulta evidente que, ahora, esas modificaciones resultaron menos alambicadas y no oscurecieron el contenido del mensaje escrito. En este sentido, Pakal adoptó una actitud más sensata y, sin renunciar a sus afanes de creatividad literaria, alteró con moderación el orden sintáctico tradicional y logró conciliar sus innovaciones narrativas con la efectividad comunicativa del texto.

El ataque sufrido por la capital palencana introduce el primer elemento del drama histórico que Pakal desarrollará en el resto de su gran narrativa. Después de relatar los plácidos escenarios de las sucesiones de mando y los piadosos

rituales de final de periodo, el episodio C refiere una tragedia de alcances colectivos y quebranta la continuidad suave, armoniosa y casi idílica de la historia de Palenque.

Pero éste sólo es el prolegómeno de una espiral de emociones que la narración comienza a generar en el ánimo del lector y que continuará en el siguiente pasaje. Por las razones descritas en el capítulo 1, Ajen Yohl Mat fue un personaje clave en la historia de Palenque. Pakal dio instrucciones a K"inich Kan B"ahlam para que registrara, en su lápida mortuoria, la muerte de ese dignatario, hecho que ocurrió el 8 de agosto de 612 93.

A pesar de ello, resulta notable que Ajen Yohl Mat no fuese representado en el sarcófago de K"inich Janaahb" Pakal, en la galería de los "antepasados-árboles frutales". Si lo fue, en cambio, su hermano y co-gobernante Janaahb" Pakal I (el abuelo de K"inich Janaahb" Pakal), quien fue asociado con un árbol de guayabo. El fallecimiento de Pakal I (6 de marzo de 612)94 también fue registrado en la lápida.

# NOTICIAS

**Taller:**

“PINTANDO TU CULTURA”

**Fecha que se impartió:**

06 de Septiembre al 20 de diciembre

**Días que se impartió:**

Sábados

**Horario:**

9:00 a 13:00hrs.

**Número de alumnos:**

21 alumnos

**Descripción:**

Finaliza el taller Pintando tu Cultura el 20 de diciembre, contando con la asistencia de 21 alumnos, en donde se brindó conocimiento sobre el arte de cultura maya enfocándonos en la pintura, realizando manualidades con material reciclado, visita al Museo de Sitio Alberto Ruz L'hullier y Zona Arqueológica para poder dar a conocer de manera visual el trabajo realizado por la cultura maya.



# NOTICIAS

**Taller:**

“RENACER EN AÑO NUEVO”

**Fecha que se impartió:**

Del 8 al 20 de Diciembre

**Días que se impartió:**

Lunes a Viernes

**Numero de inscritos:**

10 alumnos

**Descripción:**

Se lleva acabo el taller decembrino, con la asistencia de diez alumnos en donde se dio a conocer como los mayas finalizaban e iniciaban el año, enfocandonos en sus vestimentas que eran utilizadas para las danzas y rituales que se llevaban acabo con forme la fecha y su significado.



